

SMERNICA KOMISIE 2008/63/ES

z 20. júna 2008

o hospodárskej súťaži na trhoch s koncovými telekomunikačnými zariadeniami

(Text s významom pre EHP)

(kodifikované znenie)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na jej článok 86 ods. 3,

keďže:

- (1) Smernica Komisie 88/301/EHS zo 16. mája 1988 o súťaži na trhoch s koncovými telekomunikačnými zariadeniami⁽¹⁾ bola podstatným spôsobom zmenená a doplnená⁽²⁾. V záujme jasnosti a prehľadnosti by sa mala táto smernica kodifikovať.
- (2) Vo všetkých členských štátoch boli telekomunikácie úplným alebo čiastočným štátnym monopolom, daným vo všeobecnosti vo forme osobitných alebo výlučných práv jednému alebo viacerým subjektom, zodpovedným za poskytovanie a prevádzku infraštruktúry siete a súvisiacich služieb. Tieto práva však často prekračovali rámec poskytovania služieb využívajúcich sieť a týkajú sa aj dodávok užívateľských koncových zariadení pre pripojenie k sieti. Posledné desaťročia zaznamenali v sieťach značný technický vývoj a mimoriadne výrazné bolo tempo vývoja v oblasti koncových zariadení.
- (3) S ohľadom na technický a ekonomický vývoj preskúmali členské štáty svoje udelenie osobitných alebo výhradných práv v telekomunikačnom odvetví. Rozšírenie typov koncových zariadení a možnosť mnohonásobného použitia terminálov znamená, že užívatelia musia mať možnosť voľného výberu medzi rôznymi typmi zariadení, ak majú plne využívať technologické pokroky urobené v odvetví.
- (4) Existencia výhradných práv má účinok obmedzenia voľného pohybu koncových telekomunikačných zariadení, tak pri dovoze a uvádzaní na trh týchto zariadení, vrátane družicových zariadení, pretože s niektorými výrobkami sa neobchoduje, ako aj pri pripojení, uvedení do prevádzky alebo údržbe, pretože vzhľadom na charakteristiky trhu, a najmä diverzitu a technickú podstatu výrobkov, monopol nemá stimul na zabezpečenie týchto služieb vo vzťahu k výrobkom, ktoré neuviedol na trh alebo nedoviezol, ani aby zosúladiť ich cenu s výrobnými nákladmi, pretože nehrozí konkurencia od iných podnikov, ktoré by vstúpili na trh. Keďže na väčšine trhov je široká ponuka koncových telekomunikačných zariadení, hrozí, že akékoľvek osobitné právo, ktoré priamo alebo nepriamo obmedzuje počet podnikov autorizovaných na dovoz, uvádzanie na trh, pripájanie, uvedenie do prevádzky a údržbu takéhoto zariadenia, bude mať rovnaké účinky ako poskytnutie výhradných práv. Tieto výhradné alebo osobitné práva predstavujú opatrenia s rovnocenným účinkom ako množstevné obmedzenia dovozu, nezlučiteľné s článkom 28 Zmluvy o ES. Je teda nevyhnutné zrušiť všetky existujúce výhradné práva týkajúce sa dovozu, uvádzania tovaru na trh, pripájania, uvedenia do prevádzky a údržby koncových telekomunikačných zariadení, ako aj práva s rovnocenným účinkom, t. j. všetky osobitné práva okrem tých, ktoré spočívajú vo výhodách priznaných jednému alebo viacerým podnikom právnymi alebo správnyimi predpismi, ktoré ovplyvňujú schopnosť iných podnikov zapojiť sa do niektorej z vyššie uvedení aktivít na tom istom geografickom území za v podstate rovnakých podmienok.
- (5) Osobitné alebo výhradné práva, vzťahujúce sa na koncové zariadenia, sa vykonávajú tak, že prakticky znevýhodňujú zariadenia z iných členských štátov najmä tým, že bránia užívateľom, aby si voľne vybrali zariadenia, ktoré sa im najviac hodia s ohľadom na cenu a kvalitu, bez ohľadu na ich pôvod. Výkon týchto práv je preto nezlučiteľný s článkom 31 zmluvy vo všetkých členských štátoch.
- (6) Pri kúpe alebo prenájme koncových zariadení je rozhodujúcim činiteľom poskytovanie služieb spojených s pripojením a údržbou týchto zariadení. Udržanie výhradných práv v tejto oblasti by bolo rovnocenné udržaniu výhradných práv na uvádzanie tovaru na trh. Preto aj tieto práva musia byť zrušené, ak má mať skutočný účinok zrušenie výhradných práv na dovoz a na uvádzanie tovaru na trh.
- (7) Údržba koncových zariadení je služba v zmysle článku 50 zmluvy. Poskytovanie tejto služby, ktorá z komerčného hľadiska nemôže byť oddelená od kúpy koncových zariadení, musí byť voľné v súlade s článkom 49 zmluvy, a najmä vtedy, ak je zabezpečovaná kvalifikovanou obsluhou.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 131, 27.5.1988, s. 73. Smernica zmenená a doplnená smernicou 94/46/ES (Ú. v. ES L 268, 19.10.1994, s. 15).

⁽²⁾ Pozri prílohu II časť A.

- (8) Situácia na trhu naďalej narušuje pravidlá hospodárskej súťaže stanovené v zmluve. Okrem toho je tým nepriaznivo ovplyvnený vývoj obchodu až do takejto rozsahu, že to odporuje záujmom Spoločenstva. Väčšia súťaživosť na trhu s koncovými zariadeniami vyžaduje zavedenie transparentných technických špecifikácií, ktoré umožnia voľný pohyb koncových zariadení, pri splnení hlavných požiadaviek uvedených v smernici Európskeho parlamentu a Rady 1999/5/ES z 9. marca 1999 o rádiovom zariadení a koncových telekomunikačných zariadeniach a o vzájomnom uznávaní ich zhody⁽¹⁾ a umožňujú voľný pohyb koncových zariadení. Takáto transparentnosť nutne vyžaduje uverejnenie technických špecifikácií.
- (9) Osobitné alebo výhradné práva na dovoz a na uvádzanie koncových zariadení na trh vedú k situácii, ktorá je v rozpore s cieľom článku 3 písm. g) zmluvy, ktorý stanovuje vytvorenie systému, ktorým sa zabezpečí, aby sa na vnútornom trhu nenarušila hospodárska súťaž. a požaduje *a fortiori*, že súťaž nesmie byť eliminovaná. Členské štáty sú podľa článku 10 zmluvy povinné neprijíť žiadne opatrenia, ktoré by mohli ohroziť dosiahnutie cieľov zmluvy, vrátane článku 3 písm. g). Výhradné práva sa z toho dôvodu musia považovať za nezlučiteľné s článkom 82 zmluvy v spojení s článkom 3 a udelenie alebo ponechanie takýchto práv v členskom štáte je zakázané podľa článku 86 ods. 1 zmluvy.
- (10) Aby sa užívateľom umožnil prístup ku koncovým zariadeniam podľa ich výberu, je nutné poznať a sprehľadniť charakteristiky rozhrania verejnej siete, ku ktorej sa majú pripojiť koncové zariadenia. Z toho dôvodu členské štáty musia zabezpečiť uverejnenie týchto charakteristík a zabezpečiť užívateľom prístup k rozhraniu verejnej siete.
- (11) Výrobcovia koncových zariadení musia poznať technickú špecifikáciu, ktorú musia rešpektovať, aby mohli uviesť koncové zariadenia na trh. Z toho dôvodu členské štáty musia formalizovať a uverejniť špecifikácie, ktoré musia oznámiť Komisii vo forme návrhu, v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 98/34/ES z 22. júna 1998 o postupe pri poskytovaní informácií v oblasti technických noriem a predpisov⁽²⁾. Špecifikácie môžu byť rozšírené na výrobky dovážané z iných členských štátov iba do tej miery, pokiaľ treba zabezpečiť zhodu so základnými požiadavkami špecifikovanými v článku 3 smernice 1999/5/ES, ktorá môže byť legitímne požadovaná podľa práva Spoločenstva. Členské štáty musia byť v
- každom prípade dodržiavať ustanovenia článkov 28 a 30 zmluvy, podľa ktorých dovážajúci členský štát musí povoliť na svojom území koncové zariadenia zákonne vyrábané a uvádzané na trh v inom členskom štáte.
- (12) Aby sa zabezpečila transparentná, objektívna a nediskriminačná aplikácia špecifikácií, sledovanie ich aplikácie nemôže byť zverené niektorému z konkurentov na trhu s koncovými zariadeniami vzhľadom na zrejmy konflikt záujmov. Z toho dôvodu by mali členské štáty zabezpečiť, aby bola zodpovednosť za sledovanie zverená subjektu nezávislému od operátora siete a iného konkurenta na dotknutom trhu.
- (13) Táto smernica by sa nemala dotýkať povinností členských štátov týkajúcich sa lehôt na transpozíciu týchto smerníc do vnútroštátneho práva, ktoré sú uvedené v prílohe II časti B,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Na účely tejto smernice:

1. „koncové zariadenie“ znamená:

a) zariadenie priamo alebo nepriamo pripojené k rozhraniu verejnej telekomunikačnej siete na vysielanie, spracovanie alebo prijatie informácií; v oboch prípadoch (priamom alebo nepriamom) pripojenie môže byť urobené vodičom, optickým vláknom alebo elektromagneticky; pripojenie je nepriame, ak je zariadenie umiestnené medzi terminál a rozhranie verejnej siete;

b) pozemnú družicovú stanicu;

2. „pozemná družicová stanica“ znamená zariadenie, ktoré je spôsobilé iba na vysielanie alebo na vysielanie a príjem („vysielač/prijímač“), alebo iba na príjem („iba prijímač“) rádiodokomunikačných signálov prostredníctvom družíc alebo iných kozmických systémov;

3. „podnik“ znamená verejný alebo súkromný subjekt, ktorému členský štát udelí osobitné alebo výhradné práva na dovoz, marketing, pripojenie, uvedenie do prevádzky telekomunikačného koncového zariadenia alebo údržbu takejto zariadenia;

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 91, 7.4.1999, s. 10. Smernica zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 1882/2003 (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 204, 21.7.1998, s. 37. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Rady 2006/96/ES (Ú. v. EÚ L 363, 20.12.2006, s. 81).

4. „osobitné práva“ znamenajú práva, ktoré sú povoľované členským štátom obmedzenému počtu podnikov prostredníctvom legislatívnych, kontrolných alebo administratívnych nástrojov, ktoré v danej geografickej oblasti:

- a) obmedzujú na dva alebo viac počet takýchto podnikov inak ako v súlade s objektívnymi, proporcionálnymi a nediskriminačnými kritériami alebo
- b) určujú inak ako v súlade s kritériami uvedenými v písmene a) niekoľko konkurenčných podnikov, alebo
- c) udeľujú ľubovoľnému podniku alebo podnikom inak ako v súlade s kritériami uvedenými v písmenách a) a b) výhody priznané právnymi alebo správnymi predpismi, ktoré podstatne ovplyvňujú schopnosť akéhokoľvek iného podniku dovážať, uvádzať na trh, pripájať, uvádzať do prevádzky alebo udržiavať koncových telekomunikačných zariadení na tom istom území za v podstate rovnakých podmienok.

Článok 2

Členské štáty, ktoré udelili osobitné alebo výhradné práva podnikom, zabezpečia, že sa zrušia všetky výhradné práva, ako aj osobitné práva, ktoré:

- a) obmedzujú počet podnikov na dva alebo viac inak ako v súlade s objektívnymi, proporcionálnymi a nediskriminačnými kritériami alebo
- b) určujú inak ako v súlade s kritériami uvedenými v písmene a) niekoľko konkurenčných podnikov.

Členské štáty informujú Komisiu o prijatých opatreniach alebo o legislatívnych návrhoch predložených pre tento cieľ.

Článok 3

Členské štáty zabezpečia, aby hospodárske subjekty mali právo na dovoz, uvádzanie tovaru na trh, pripojenie, uvedenie do prevádzky a údržbu koncových zariadení.

Členské štáty však môžu:

- a) v prípade pozemnej družicovej stanice odmietnuť povoliť pripojenie takého zariadenia na verejnú telekomunikačnú sieť alebo uviesť ju do služby, keď nespĺňa príslušné spoločné technické predpisy prijaté na základe smernice 1999/5/ES alebo ak tieto predpisy neexistujú, podstatné požiadavky stanovené v článku 3 uvedenej smernice; v prípade absencie spoločných technických pravidiel alebo

zosúladených právnych podmienok musia byť vnútroštátne predpisy úmerné týmto podstatným požiadavkám a oznámené Komisii v súlade so smernicou 98/34/ES, ak to smernica 98/34/ES vyžaduje;

- b) v prípade iného koncového zariadenia odmietnuť povoliť pripojenie takéhoto zariadenia na verejnú telekomunikačnú sieť, keď toto zariadenie nespĺňa príslušné spoločné technické predpisy prijaté na základe smernice 1999/5/ES alebo ak tieto predpisy neexistujú, podstatné požiadavky stanovené v článku 3 uvedenej smernice;
- c) požadovať, aby hospodárske subjekty mali technickú kvalifikáciu potrebnú na pripojenie, uvedenie do prevádzky a údržbu koncových zariadení na základe objektívnych, nediskriminačných a verejne dostupných kritérií.

Článok 4

Členské štáty dohliadajú, aby užívatelia mali prístup k novým rozhraniam verejnej siete a aby prevádzkovatelia verejných telekomunikačných sietí uverejnili ich fyzickú charakteristiku.

Článok 5

Členské štáty zabezpečia, aby sa formalizovali a uverejnili všetky špecifikácie koncových zariadení.

Členské štáty oznámia Komisii tieto technické špecifikácie vo forme návrhu v súlade so smernicou 98/34/ES.

Článok 6

Členské štáty zabezpečia, aby zodpovednosť za sledovanie používania špecifikácií uvedených v článku 5 bola zverená subjektu nezávislému od verejných alebo súkromných podnikov, ponúkajúcich v telekomunikačnom sektore tovar alebo služby.

Článok 7

Na konci každého roku členské štáty predložia Komisii správu, ktorá jej umožní sledovať dodržiavanie ustanovení článkov 2, 3, 4 a 6.

Vzor správy je uvedený v prílohe I.

Článok 8

Smernica 88/301/EHS, zmenená a doplnená smernicou uvedenou v prílohe II časti A, sa zrušuje bez vplyvu na povinnosti členských štátov týkajúce sa lehôt na transpozíciu týchto smerníc do vnútroštátneho práva, ktoré sú uvedené v prílohe II časti B.

Odkazy na zrušenú smernicu sa považujú za odkazy na túto smernicu a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe III.

Článok 10

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli 20. júna 2008

Článok 9

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Za Komisiu

predseda

José Manuel BARROSO

PRÍLOHA I

Vzor správy uvedenej v článku 7

Implementácia článku 2

Koncové zariadenie, pre ktoré sa upravila alebo upravuje legislatíva.

Podľa kategórie koncových zariadení:

- dátum prijatia opatrenia alebo
- dátum zavedenia účtu, alebo
- dátum vstupu opatrenia do platnosti.

Implementácia článku 3

- koncové zariadenie, ktorého pripojenie a/alebo uvedenie do prevádzky bolo obmedzené,
- požadované technické špecifikácie, uvádzajúce odkazy na ich uverejnenie.

Implementácia článku 4

- odkazy na publikácie, v ktorých sú špecifikované fyzické charakteristiky,
- počet existujúcich rozhraní verejnej siete,
- počet zmenených rozhraní verejnej siete.

Implementácia článku 6

- vymenovaný nezávislý subjekt alebo subjekty.
-

PRÍLOHA II

ČASŤ A

Zrušená smernica so zoznamom neskorších zmien a doplnení

(v zmysle článku 8)

Smernica Komisie 88/301/EHS

(Ú. v. ES L 131, 27.5.1988, s. 73)

Smernica Komisie 94/46/ES

(Ú. v. ES L 268, 19.10.1994, s. 15)

ČASŤ B

Zoznam lehôt na transpozíciu do vnútroštátneho práva

(v zmysle článku 8)

Smernica	Lehota na transpozíciu
88/301/EHS	—
94/46/ES	8. augusta 1995

PRÍLOHA III

Tabuľka zhody

Smernica 88/301/EHS	Táto smernica
Článok 1 úvodné slová	Článok 1 úvodné slová
Článok 1 prvá zarážka prvá a druhá veta	Článok 1 bod 1 písm. a)
Článok 1 prvá zarážka posledná veta	Článok 1 bod 1 písm. b)
Článok 1 druhá zarážka	Článok 1 bod 3
Článok 1 tretia zarážka úvodné slová	Článok 1 bod 4 úvodné slová
Článok 1 tretia zarážka prvá podzarážka	Článok 1 bod 4 písm. a)
Článok 1 tretia zarážka druhá podzarážka	Článok 1 bod 4 písm. b)
Článok 1 tretia zarážka tretia podzarážka	Článok 1 bod 4 písm. c)
Článok 1 štvrtá zarážka	Článok 1 bod 2
Článok 2	Článok 2
Článok 3 prvá veta	Článok 3 prvý odsek
Článok 3 druhá veta	Článok 3 druhý odsek úvodné slová
Článok 3 prvá zarážka	Článok 3 druhý odsek písm. a)
Článok 3 druhá zarážka	Článok 3 druhý odsek písm. b)
Článok 3 tretia zarážka	Článok 3 druhý odsek písm. c)
Článok 4 prvý odsek	Článok 4
Článok 4 druhý odsek	—
Článok 5 ods. 1	—
Článok 5 ods. 2 prvá veta	Článok 5 prvý odsek
Článok 5 ods. 2 druhá veta	Článok 5 druhý odsek
Článok 6	Článok 6
Článok 8	—
Článok 9	Článok 7
Článok 10	—
—	Článok 8
—	Článok 9
Článok 11	Článok 10
Príloha I	—
Príloha II	Príloha I
—	Príloha II
—	Príloha III